

توصیه هایی برای پناجویان - اطلاعات مستقل -

درخواست پناهندگی در آلمان اصلاً کار ساده‌ای نیست. برای اینکه بتوانید شانس خود را بالا ببرید، بسیار مهم است که تا جایی که می‌توانید درباره مراحل مختلف این اقدام اطلاعات جمع‌آوری کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر می‌توانید به مراکز اطلاع‌رسانی و مشاوره پناهجویان و یا وکیل مستقل مراجعه کنید.

بسیاری از کشورهای اروپایی از جمله آلمان، توافقنامه‌ای را امضا کرده‌اند که بر اساس آن تنها یک کشور مسئول بررسی تقاضای پناهنده است (دوبلین II آیین‌نامه). این بدان معنی است که تقاضای شما ممکن است در آلمان بررسی نشود، بلکه در دست کشوری دیگر از اعضای اتحادیه اروپا باشد. اگر شما به یکی از گروه‌های ذیل تعلق دارید:

- با ویزای کشوری غیر از آلمان وارد آلمان شده‌اید؛

- در کشور دیگری از اعضای اتحادیه اروپا به جز آلمان تقاضای پناهندگی داده‌اید؛

- مدارک شما در کشوری از اعضای اتحادیه اروپا به جز آلمان به ثبت رسیده باشد. به طور مثال اگر در آن کشور از شما اثر انگشت گرفته اند، البته به جز آلمان.

در این صورت ممکن است شما را به کشور مورد نظر ارجاع بدهند.

موارد مهمی که باید به هنگام ارائه درخواست پناهندگیتان به آن توجه کنید :

- شما می‌توانید مدارک پناهندگی خود را به یکی از مراکز رسمی مهاجرت و پناهندگی ارائه کنید:
- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge - BAMF
البته شما می‌توانید در هر کدام از دفاتر رسمی دولت آلمان تقاضای خود را ارائه بدهید، حتی در ایستگاه‌های پلیس فدرال آلمان. سپس شما را به یکی از شعب رسمی دولت فدرال آلمان که مسئول پرونده‌ی شماست خواهند فرستاد.
- اگر شما به تنهایی به آلمان آمده‌اید و زیر 16 سال دارید، قانوناً اجازه‌ی درخواست پناهندگی ندارید. در این صورت برای شما سرپرست قانونی تعیین می‌کنند.
- در اداره‌ی مورد نظر از شما می‌خواهند که تمامی اطلاعات شخصی‌تان را در اختیارشان بگذارید، از شما عکس خواهند گرفت و اثر انگشت شما برای تکمیل پرونده ثبت خواهد شد. علاوه بر این سلامت شما را توسط پزشک مرتبط بررسی خواهند کرد.
- اگر شما هیچ مدرک شناسایی برای اثبات هویت خود نداشته باشید، ممکن است خودتان و اموالتان را برای یافتن آدرسی، شماره تلفتی، ... بگردند.
- اگر شما بیش از 50 یورو پول نقد همراه داشته باشید، پول را از شما به عنوان رهنی برای تأمین هزینه‌های احتمالی بازپس فرستادن شما به کشورتان خواهند گرفت.
- ممکن است از شما در حدود 25 سؤال درباره‌ی خودتان، خانواده‌تان و چگونگی سفرتان به آلمان بپرسند. جواب‌های شما همگی ضبط خواهند شد. در مصاحبه نیز دوباره این سؤال‌ها از شما پرسیده خواهد شد. دقت کنید که جواب‌هایتان نباید با هم تفاوتی داشته باشند.
- به شما یک کارت شناسایی خواهند داد. (**Aufenthaltsgestattung**). یادتان باشد که این کارت را همیشه با خود به همراه داشته باشید.
- اگر آدرستان را عوض کرده‌اید یا آدرس دیگری به عنوان محل زندگیتان به شما اعلام شده است، باید به دفتر فدرال

سریعاً اطلاع بدهید. مهم : به طور منظم نامه‌هایتان را چک کنید تا اگر از اداره‌ی فدرال نامه‌ای دریافت کرده‌اید بتوانید به موقع به آن پاسخ دهید. برای برخی از موارد در دادگاه تنها یک هفته زمان در نظر گرفته شده است!

- به هیچ عنوان ارتباطی با سفارت یا هرگونه دفاتر رسمی کشور خود برقرار نکنید. حتی اگر دولت آلمان یا مقامات رسمی از شما خواسته باشند.
- حتماً از همه‌ی مدارکتان کپی تهیه کنید و تمام نامه‌های رسمی دولت را پیش خودتان نگه دارید. کلاً نامه‌های رسمی در آلمان بسیار مهم‌اند.

اهمیت مصاحبه برای شما و پرونده‌تان :

(“Anhörnung gemäß §25 Asylverfahrensgesetz,,“)

حواستان باشد که زمان مصاحبه‌ایی که برایتان تعیین کرده‌اند را فراموش نکنید! این مصاحبه مهم‌ترین قسمت از مراحل پذیرش پناهندگی شماست و بهترین موقعیت برای شماست تا داستان خود و دلایلتان را برای پناهندگی به دولت آلمان ارائه کنید.

قبل از مصاحبه :

بسیار مهم است که شما برای مصاحبه‌تان آماده باشید. هر چه که در زمان مصاحبه بگویید، همان خواهد بود و امکان تغییر یا کم و اضافه کردن گفته‌هایتان بعد از مصاحبه وجود ندارد.

- سعی کنید نکات مهم و جزئیات اساسی پرونده‌ی خود را به دقت به خاطر بسپارید. حتی بهتر است دلایل اصلی و تاریخ رویدادهای مهم را پیش از مصاحبه یادداشت کنید. یادداشت برداشتن به شما کمک می‌کند تا حافظه‌تان را منظم کنید. یادداشت‌هایتان را هرگز به مأموران رسمی دفاتر دولتی نشان ندهید و با خودتان در روز مصاحبه نبرید.

- شما مجبور خواهید شد در مورد اتفاقاتی در زندگی‌تان صحبت کنید که ممکن است برایتان بسیار دردناک و یا شرم‌آور باشند. اگر شما به عنوان یک زن راحت‌تر می‌توانید با یک زن دیگر صحبت کنید، می‌توانید درخواست خود را به اداره مربوطه بدهید تا مصاحبه‌کننده‌ی شما زن باشد.

- شما می‌توانید کسی را که مورد اعتمادتان است با خود به مصاحبه ببرید. اگر فرد مورد نظرتان علاوه بر زبان شما به زبان آلمانی هم مسلط باشد، خیلی بهتر است. قبل از مصاحبه به اداره مرتبط اطلاع بدهید که کسی شما را در مصاحبه همراهی خواهد کرد.

- شما می‌توانید با هزینه خود مترجم مورد اعتمادی با خود ببرید که این به جز مترجمی است که دولت آلمان در زمان مصاحبه مقرر خواهد کرد. (§ 17 Abs. 2 AsylVfG).

- اگر شما در حال حاضر تحت درمان روان‌پزشک هستید و یا احتیاج به درمان دارید، حتماً به مسئولین پرونده‌تان خبر بدهید. کپی از مدارک پزشکی‌تان به همراه درخواستتان برای معالجه را برای BAMF بفرستید و درخواست کنید که مأموری را مسئول شما قرار بدهند که در این موارد آگاهی کامل داشته باشد.

- حتماً سر موقع به محل مصاحبه بروید. اگر در زمان مقرر مریض باشید، باید از پزشک تأییدیه بگیرید.

- با خودتان موبایل و پول نقد بیش از 50 یورو نبرید. در بدترین حالت این موارد از شما گرفته خواهد شد تا بخشی از هزینه بازگشت شما به کشورتان را تأمین کند.

در طول مصاحبه :

- یک مترجم حتماً حضور خواهد داشت. اگر احساس کردید که مترجم منظور شما را به درستی نمی‌رساند، به مأمور BAMF اطلاع دهید.
- تنها در صورتی جواب بدهید که سؤال را کاملاً فهمیده باشید.
- اگر مدرکی دارید که نشان می‌دهد شما به آلمان پرواز کرده‌اید (کارت پرواز، بلیط هواپیما و ...) حتماً آن را به قاضی نشان بدهید. مصاحبه کننده می‌تواند به راحتی پیگیری کند که آیا اثر انگشت شما در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا گرفته شده است یا خیر و می‌تواند مسیر سفر شما به آلمان را بررسی کند.
- مطمئن شوید که اسناد و مدارک گم شده و یا شواهد مستندی از آزار و اذیت‌تان در کشور خود ارائه کنید. اگر دوست و یا آشنایی می‌تواند مدارک تکمیلی برای شما بفرستد، حتماً به مأمور مرتبط اطلاع بدهید. **اما در نظر داشته باشید که هر ادعایی که در مصاحبه می‌کنید، قابل تغییر نخواهد بود!**
- شما باید خیلی دقیق همه‌ی جزئیات مربوط به ترک کشور خودتان را برای مصاحبه کننده تشریح کنید: درباره‌ی مشکلاتی که در کشورتان با آن روبرو بودید صحبت کنید (تبعیض، تبعید، زندان، شکنجه، سوءاستفاده جنسی، تحت تعقیب بودن، ...) (به طور کامل تشریح کنید چه چیزی در انتظارتان خواهد بود اگر به کشورتان برگردید).
- اگر از بیماری خاصی یا اتفاق مهلکی رنج می‌برید، به مأمور مورد نظر اطلاع بدهید. به خصوص اگر سیستم بهداشتی و درمانی کشورتان مجهز نیست و یا سهل‌انگارانه با شما برخورد شده است و یا شما توانایی پرداخت هزینه‌های درمانی در کشورتان را ندارید. مدارک پزشکی در این موارد بسیار کمک خواهند کرد.
- در مصاحبه اصلاً عجله نکنید! از وقتتان استفاده کنید. در هر مرحله‌ای از مصاحبه می‌توانید تقاضای استراحت و یا نوشیدنی کنید.
- **متن مصاحبه باید برای شما به زبان خودتان خوانده شود.** اگر متوجه اشتباهی در متن شدید، درخواست اصلاح بدهید. حتماً کپی از متن مصاحبه باید به شما داده شود.
- تنها در زمانی متن مصاحبه را امضا کنید که از صحت همه‌ی موارد آن اطمینان پیدا کرده‌اید. اگر متوجه اشتباهی در متن شدید، آن را امضا نکنید و به وکیل‌تان یا مأمور مربوطه اطلاع دهید.

در صورتی که درخواست پناهندگی‌تان رد شود: (Ablehnung)

- اگر پس از دریافت این خبر، اقدامی نکنید این امکان وجود دارد که شما را به کشورتان بازگردانند **سریعاً به وکیل یا مرکز مشاوره پناهندگان مراجعه کنید.**
- وکیلی که تخصص‌اش در پناهندگی است، بسیار بهتر از شما می‌تواند از شما در این موقعیت دفاع کند. زیرا که وی به قوانین آلمان آشنایی دارد و ممکن است با توجه به پرونده‌ی شما بتواند رای دادگاه را عوض کند.

1. درخواست پناهندگی شما "آشکارا بی اساس" (offensichtlich unbegründet) تشخیص داده شده است :

- در این مورد احتمال این که شما را به کشورتان بازگردانند بسیار بالا است. شما باید درخواست کتبی (Verwaltungsgericht) خود را برای تجدید نظر در طول یک هفته به دادگاه ارائه کنید. علاوه بر آن شما باید فوراً تقاضای تعلیق پروندهتان را در همان یک هفته بدهید.

(Eilantrag auf Abschiebeschutz nach § 80 Abs. 5 VwGO)

اگر درخواست تعلیق ندهید و یا دادگاه آن را رد کند، احتمالاً به کشور خودتان پس فرستاده خواهید شد. حتی اگر هنوز پروندهتان بسته نشده باشد. اگر درخواست تعلیق قبول شود، حداقل تا پایان بررسی پروندهتان در آلمان خواهید ماند.

2. درخواست پناهندگی شما "بی اساس" (einfach „unbegründet“) تشخیص داده شده است :

- شما باید درخواست کتبی خود را برای تجدید نظر در طول دو هفته به دادگاه ارائه کنید. و در طول دو هفته آینده توضیحات خود را ارسال کنید.

3. درخواست پناهندگی شما "بی ربط و یا غیرقابل قبول" („unzulässig“ or „unbeachtlich“) تشخیص داده شده است :

- اداره پناهندگان پرونده‌ی شما را به طور کامل بررسی نکرده است زیرا تشخیص داده‌اند که شما در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا پرونده دارید و یا تقاضای پناهندگی کرده‌اید. امکان درخواست تجدید نظر تا یک هفته وجود دارد اما در این مورد نمی‌توانید درخواست تعلیق بدهید. شما را احتمالاً به کشور اروپایی اولیه باز پس می‌فرستند.

همه فرم‌های مربوطه را می‌توان بدون وکیل و در همان روز دادگاه ارائه کرد. دادگاهی به اسم ذیل که کاملاً مجانی است:

.Rechtsantragsdienst der Verwaltungsgerichte

این دفتر معمولاً بین ساعات 8 تا 12 باز است. تابلوهای داخل ساختمان شما را به سمت دادگاه مورد نظر هدایت می‌کنند. به یاد داشته باشید که باید بتوانید در روز مقرر در داخل شهر مورد نظر در صورت نیاز جابه‌جا شوید. اگر نمی‌توانید می‌توان مدارک را با فکس به اداره‌ی مورد نظر فرستاد. مطمئن شوید که فکس به موقع به دست مأمور اداره مرتبط برسد.

موفق باشید.